



Preparing for our Church Bazaar – Thank You! Дякуємо! Підготовка до Церковного Базару



Theme Baskets at our Church Bazaar



Funeral of +Anhelyna Pasiaka – Вічна Пам'ять!



From 100th Anniversary of St. Basil in Lancaster
Fr. Robert & Family! Many Happy Years! We are thankful to
Blessed Virgin Mary for her protection on your recent trip!



Eternal Memory!!! - After the funeral of +Anhelyna Pasiaka.
Зо святими упокой, Христе, душу сльотни Твоеї Ангелини,
де немає волізни, ні печалі, ні зітхання, а життя безконечне

№
4
5
✠
N
O
V
E
M
B
E
R
1
0
✠
2
0
1
3
✠

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№
45

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРИЇ

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

November 10 – 2013 – 10 Листопада
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



St. Josaphat the Martyr – Св. Йосафат муч.



St. Cosma & Damian – Свв. Козма і Дам'ян

CHURCH BULLETIN

Nov. 10 – 2013 – 10 Лист.

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM +Rita Nowadly (Good Family)

Nov. 10 25th S. aft. P. – 25 Н. по ЗСД

12:00 PM За Парохіян - For Parishioners

Monday Nov. 11 – Пон., 11 Листопада

8:15 AM ()

St. Josaphat the Martyr – СВ. Йосафат

Tuesday Nov. 12 – Вів., 12 Листопада

9:00 AM + ()

Wed. Nov. 13 – Сер., 13 Листопада

8:15 AM ó

(ø)

Thursday Nov. 14 – Чет., 14 Листопада

9:00 AM +Helen & +Paul Nowadly

(Elaine)

Friday Nov. 15 – П'ят., 15 Листопада

4:30 PM +Mary Colomone

(Nadine Burkholder)

Sat. Nov. 16 – Субота, 16 Листопада

4:30 PM +Nina Serets (Marija Dranka)

Nov. 17 26th S. aft. P. – 26 Н. по ЗСД

12:00 PM За Парохіян - For Parishioners

Вічне Світло в Честь П. Д. М.

Горить за всіх тих, що трудилися у який небудь спосіб при Церковному Базарі, ДЯКУЄМО!!!

Eternal Light burns for Church Bazaar Volunteers! Thank you and May the Good Lord Bless you all!



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

10 Листопада – 20 Н. по З.С.Д.

10:00 р. +Осипа і Андрій Деника
(Amy Deneka)

17 Листопада – 21 Н. по З.С.Д.

10:00 р. +о. Богдан Остапович
(О. Чмола)



BIBLE MEETING

For next few weeks we will have our meetings on Monday night (and not on Thursday night) at 6:30 PM.

Next Meeting: Nov. 18, 6:30 PM

Please attend!

Просимо до участі!

BEGINNING OF PHILIP'S FAST
NOVEMBER 15. It lasts for 40 days,
Until DECEMBER 24, 2013

Різдв'яний Піст, ПИЛИПІВКА, за н.с. починається 15 Листопада і триває 40 днів – до 24 Грудня.

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

SLAVIS
BAZZAR
Euro Delicatessen Store

1550
William Street
Buffalo, NY 14206
Tel.: 895-1404

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

Please Support our Sponsors

PHONE 893-1025



Kuhn's Monuments, Inc.

(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225



1550
William Street
Buffalo, NY 14206
Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo 2400 William St. Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

DNIPRO  ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com

Hall and bar rentals are available.
See your old friends on Friday night.
Help rebuild our Ukrainian Home.

**Please Contribute to the
\$100,000 Building Fund.**
Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy
(Airport Plaza) (Getzville Plaza)
Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068
Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

**Melvin J. SLIWINSKI
FUNERAL HOME**

85 George Urban Boulevard
Cheektowaga, N. Y. 14225
5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc.
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

Simon Pasnik & Matthew Pasnik

3003 South Park Avenue
Lackawanna, New York 14218
(716) 824-3007

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА
www.rufcu.org 877-968-7828

Свій до Свого по Своє

PERSONAL & BUSINESS

FINANCIAL SERVICES

- CHECKING ACCOUNTS: NO minimum balance NO monthly service fees
 FREE Visa Debit Card FREE unlimited deposits and withdrawals FREE ATM CO-OP Network - access 28,000 surcharge-free ATMs
 Direct Deposit available
- SAVINGS ACCOUNT:
 NO monthly service fees
 Higher rates on deposits Money Market
 6 month to 5 year terms on Certificates & IRA

VISA®:

- NO annual fee Credit limits up to \$10,000 APR as low as 9.75%
 FREE Travel & Auto Rental Insurance

LOANS:

- Personal Loans New & Used Vehicles
 Overdraft Lines of Credit
 Recreational Vehicles
 Business Vehicles & Equipment

MORTGAGES:

- Fixed & Adjustable Rates 5-30 year terms
 Fast approval Business Mortgages

CONVENIENCE SERVICES:

- Online Applications for Mortgages & Loans
 Online Banking & Bill Pay
 CO-OP ATM Network® Phone Banking
 Wire Transfers Direct Deposit

*Other services: UFCU Scholarships,
Member magazine, wire transfers.
Membership requirements. Federally insured by NCUA.
Equal Housing Lender.*

=====
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
ph: (716)847-6655 fax: (716)847-6988
Mon., Tues., Thurs., 10:00 am - 5:00 pm Wed.,
10:00 am - 2:00 pm; Fri., 10:00 am - 7:00 pm

Потребуємо допомоги!!!

Сьогодні останній день нашого Церковного Базару. Сердечна подяка усім, що приготувляли і що даліше працюють, тим, що пожертвували речі, і тим, що у який небудь спосіб беруть участь. Нехай Господь Вас усіх! Благословить. На кінці потребуємо добре почистити. Ми вдячні Церкві Неустаючої Помочі в Лакаванні, що і цього року відступили нам залю до вжитку.

На Многая і Благая Літа!

The Ladies Auxilary of the
Joseph Hriczko Post will host a
Fall Meat Raffle

on Sunday, November 17th at 1:30 PM
in the Post Clubrooms. Doors open at
1:00 PM. For a dollar a spin you can
win one of the follow-ing: ½ ham,
pork loin, turkey, strip steak, chicken
breasts, top round roasts. Admission
is \$5.00 and includes a roast beef
sandwich, beef sandwich, beer, pop,
coffee and snacks. There will be cash
prizes, raffles and a 50/50 split. Come
and join us for an afternoon of so-
cializing and fun.

**Saint Nicholas Parish
Pictorial Directory**



Church Directory Update

To those who have pictures
scheduled for November 20th.
You will receive a booklet and
coupon. We are participating,
along with Lifetouch in a Feed
the Need Program. If you bring
the coupon along with the can
good, when you come for your
picture, if you decide to order
any pictures, you will receive
\$5.00 off any order. Food
donations will go to the
Franciscan Center on
Seneca St. in Buffalo.

**Don't forget
to bring
the coupon.
We are eagerly
awaiting new
Church Directory!**

До Світла Воскресіння крізь терни катакомб

Ми одержали 20 великих панелів з Історії нашої Церкви у Підпіллі, виготовлені у Львові «Інститутом Історії Церкви». Їх вже можна оглянути під церквою.

Продаж з книжок (\$10.00) піде на потреби Інституту.

Рівно ж Інститут буде вдячний за ваші пожертви. Інститут Історії Церкви заснований теперішнім Владикою, і колишнім Ректором Українського Католицького Університету у Львові, Кир Борисом Гудяком

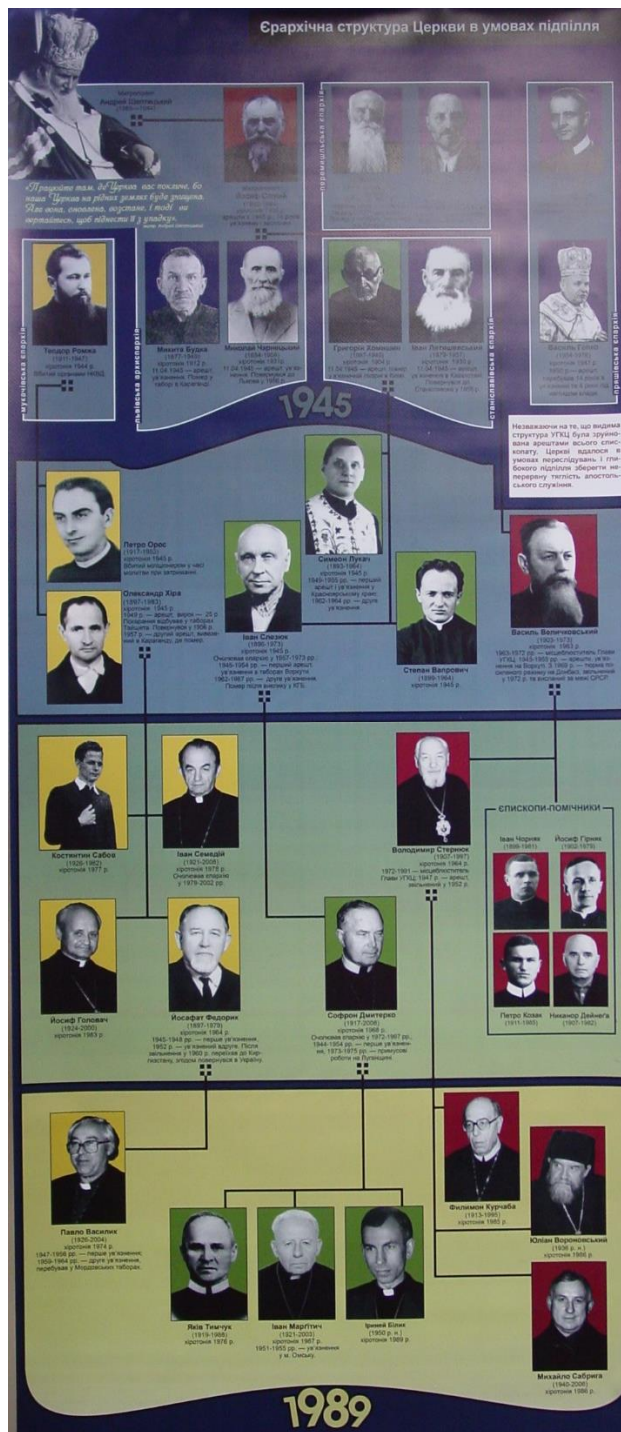
To the Light of the Resurrection
Through the thorns of catacombs

We received 20 pannels about the History of our underground Church, made by the Institut of Church History from Lviv. This Institut is created by now Bishop of France Borys Gudziak

Exhibit is open downstairs.

Books (\$10.00) are in Ukrainian only, but hopefully I will have some English partial translation.

Institute continues to collect materials about persecution of our church, having already many video and audio materials as well as photos and documents. Donation for the Institute are indeed needed.



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN – is open Fridays 11 AM - 3 PM. Thank you for your patronage.
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- There is an exhibit downstairs "To the Light of Resurrection through the thorns of catacombs"

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.



У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

Rev. Raymond Palko, visiting priest

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у ліжниці або приковані до ліжка!

The Ukrainian American Youth Association of
Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch
is pleased to announce their annual

Ukrainian New Year's Dance
МАЛАНКА 2014

Saturday, January 18th, 2014

Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

Come one come all to a night of great
music, dancing, food & friends!!

MUSIC provided by "СКОПА"

Cocktail Hour, Dinner, Zabava, Midnight

Buffet, & Champagne toast

Or come just for the Zabava

Tickets sales from November 1st, 2013
thru January 11th, 2014

Dinner & Zabava \$50 per person adults

Dinner & Zabava for students

(ages 13-18) \$30

***Dinner tickets will be pre-sale only

NO dinner tickets will be available at the door!***

Zabava only \$30 per person (no pre-sale necessary)

Cocktails: 6:30pm

Dinner 7:15pm

Zabava: 9:00pm

There will be a Midnight Buffet & Midnight Toast

For More Information, Questions, Tickets &
Reservations

Nicole Grega (716) 903-4777 or

ukeniikka29@gmail.com

Ann Serediuk (716) 316-1051

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a
Smoke-Free Environment

The New York State Liquor Control Authority Strictly
Prohibits

The Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages



ОСЕРЕДОК СУМ ім. ЛЕСІ
УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й.
Влаштовує

ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ 2014

яка відбудеться
в суботу 18-го січня 2014 р.

В залях
Українського Дому "Дніпро"
при 562 Дженесі вул.
Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду
міста Бофало і околиць до участі.

До танців приграватиме оркестра:
"СКОПА"

Білетти на Вечерю і Забаву на продаж
від 1 -го листопада 2013 р. до 11 -го січня
2014 р.

\$50.00 для дорослих \$30.00 для
студентів (13-18)

Білетти не продаємо при дверях.

Білетти тільки на Забаву \$30.00 при дверях

Коктейль 6:30 в.

Вечеря 7:15 в.

Забаву 9:00 в.

Зустріч нового року – шампанський тост

До замовлення білеттів:

Никол Грегга (716) 903-4777 -

ukenikka29@gmail.com

Ганя Середюк (716) 316-1051

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА"
КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ В Н.Й.
ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ
ВЛАСНІ АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

From the desk of Fr. Ray Palko

November 10, 2013 A.D.

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear _____,

(Your name right here, for your very own personal letter)

Last week I wrote at the end of October and this week I'm writing, and you will be reading, well into the month of November. I'm tellin' ya... "time flies, when you're having fun!" Or as that "ol Salt," Ray Griffin often said, "Time and tide waits for no man!" There's no stopping it, that's for sure.

This weekend of November 9 & 10 most of our local church community will be somehow involved in the St. Nicholas Bazaar, either as a worker or a customer. Besides that big fund-raiser at St. Nicholas, the general community is taking part in another annual gathering, "Christmas in the Country." Hundreds of artisans and extremely talented people come to our locality to display, and of course, sell their wares for several days every November. It wasn't only the time change last week, but also once we see these two events come and go, then we know we are on the fast track to Christmas and the New Year. I'm sure wherever you are living you have some big marker for this time of the year just as we do here with the annual bazaar and craft fair.

The media and advertising people will be at their peak in the next few days and weeks as we begin this beautiful, joyful and awesome time of the year. Commercially, it is an exciting time of presents and food, and, as Christians, we certainly can enjoy and be part of all that. However, the focus and goal of this time is THE COMING OF OUR LORD AND GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST! And we, as a community, and as an individual soul, must not, and cannot, ever forget that point.

Each year we complain, saying such things as, "Look how early the stores put up their Christmas stuff." Or, "Did you hear the Christmas music on

the radio station today?" Or, "When is your Christmas party?" I know this is a hard battle for some, but did you ever really try to battle it? Much of what goes on and much of what "Christmas" has become is our own doing, or not doing, as the case may be. Too often we are not faithful to our church and our spiritual life and we simply give up, and give in, to what we are supposed to do, and, as so many little lemmings, just join the crowd. Why do churches, and families have to have "Christmas parties" before the holy day? After all, it is a time of solemn preparation and fasting. "Philip's Fast" is our 40 day preparation for the Nativity, just as "The Great Fast" is the preparation for the Holy Resurrection. As I said a few lines ago, "...the focus and goal is THE COMING OF OUR LORD AND GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST! And we, as a community, and as an individual soul must, and cannot ever forget that." What that means is we must try to avoid getting sucked into the events of "the Holiday Season." We must continue to prepare and wait for the coming of our Lord, avoiding as much of the worldly stuff as possible. Now, during this time BEFORE we celebrate the great Holy Day of His First-coming in that "Cave in Bethlehem of Judea," we are reminded, once again, to make this time holy and prepare His way.

"How do we do that?" you might ask. Glad you asked....Come to your Church! Your place is always there and waiting for you at the Father's table. Begin now and really make this a holy time of preparation and exciting anticipation. All the Churches have this time of waiting, and I know our Byzantine Church and spirituality is an absolute beautiful guide and pathway to the proper, reverent and meaningful celebration of Christmas.

Look at our church calendar. Already in October we had the remembrance of St. Luke the Evangelist... "for to you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord..." and

Joel the Prophet... "...sanctify a fast; call an assembly." Then we turned the calendar page to November and were met by Cosmas and Damian, the great healers. Now we have St. Michael and all the Angels, and in the days and weeks ahead, it will be St. Theodore the Studite, St. Josaphat, St. John Chrysostom, St. Philip (Dec. 15 when we begin our Christmas Fast), St. Matthew, our Holy Lady the Theotokos, St. Catharine the Great, and St. Andrew the First-called.

Likewise, December is the same way, beginning on the first with Nahum the Prophet, and followed throughout the month by the remembrance of other prophets, who told of the coming of the Lord, such as Habakuk, Zephaniah, Haggai and Daniel. In addition to those, we also remember some of our greatest saints such as Our Holy Lady when she was conceived in the womb of the Righteous Anna. For our prayer, meditation and contemplation we will commemorate St. Barbara, St. John Damascene, St. Nicholas, (of course!), St. Ambrose, St. Boniface, St. Ignatius, St. Juliana, St. Anastasia, Sts. Eugene and Eugenia. Do you see the beautiful plan that is developing here? It is all there for us.

We will be given much to guide us to the proper celebration of the Nativity. Wherever we are, or whatever our situation in life happens to be, let us begin to look forward to His coming. Also during this time, we will be reminded over and over of the "next" time He will come, not quietly in a stable, but when He comes in all His glory on "The Great Day!" Our preparation for Christmas must clearly reflect our waiting and anticipation for "That Day." "Make ready the way of the Lord!" The Lord bless your fast!

Monday, November 11 is Veterans' Day. We'll stop and say a prayer for those

magnificent warriors called from among us who left home and family in order to give battle to those who would rob us of our freedom. You know the line... "If you can read this, thank a teacher; if you can read this in English, thank a Vet!" And we do thank and salute you, dear Veterans. To those who gave their lives, we sing "Vichnaja Pamjat-Eternal Memory." To those who are with us, especially those awesome ones of the "Greatest Generation" we owe you our debt of gratitude. We pray that you, and your comrades did not serve in vain. Thank you for your service! God bless and keep you! "...we here highly resolve that these dead shall not have died in vain-that this nation, under God, shall have a new birth of freedom-and that government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth." (November 19, 1863-Gettysburg, Pennsylvania- Abraham Lincoln, President)

I saw a video today of an eighteen year old boy and he told of having two very clear "after life experiences." He made the video on December 6 and died on December 25. There is much to his story, and, as a matter of fact, a new book is coming out, written by his sister which tells of his experiences and illness. He closed the video with this: "Do you believe in God or angels? I do!" Me too! And I also believe there is a God-He is good-He is with us, acting in our lives always-He causes miracles-He calls us to Eternal Life. Do you believe this? I do!

It's Thursday evening now and I'm going to close for this week. Looking forward to celebrating the Liturgy tomorrow when we will celebrate St. Michael and all the Angels. I'll pray that a few of them will surround you with their immaterial wings and they will protect you and guide you. God bless you and keep you! Our holy lady Theotokos, protect you!

In His Love,

J. Ray

In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Fell asleep in the Lord

+Margaret SHEWCHYN

(nee Lewandowski)



(October 6, 1943 - October 27, 2013)

beloved wife of the late Basil; dear daughter of the late Robert and Angeline Lewandowski; loving sister of Carl (Penny) Lewandowski; cherished godmother of Crystal Marie (Ryan Miller) Lewandowski and Suzanne Pelczynski; dearest friend of Lawrence Williamson; also survived by cousins and extended family.

Mrs. Shewchyn was a former employee of Wolf Furniture, Tzetz Brothers, Allen's Furniture and Erie County Alcohol-Drug Dependency Services.

We extend our sympathy to the Family and friends. Rest in peace! Eternal Memory.

Зо святими упокой, Христе, душу слугині Твоєї Маргарети, де немає волізни, ні печалі, ні зітхання, а життя безконечне!

Вічная Пам'ять!

Today is the last day of our Annual Church Bazaar, on 1219 Abbott Rd., And we need your help for working during the bazaar and for the cleaning afterward! - A huge debt of gratitude goes to all those who helped out through organizing, donating, cooking, cleaning, set-up, basket making and so much more. May God bless you a hundred fold for all that you do!

Christmas Bazaar

St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

3275 Elmwood Ave,
Kenmore, NY 14217
Phone: 716-873-5011

**Saturday,
November 23, 2013
10 am to 4 pm**

**Save for the Holiday Season:
Raffles, Theme Baskets, Eth-nic Food,
"Trash & Treas-ures", Vendors, Hot
Lunch. Free Admission & Parking**

**Просимо відвідати Базар Церкви Св. Івана Хрестителя в Кенмор, Н.Й.
23 Листопада, 2013 р.**

З радія "Милосердний Самарянин"

Сьогодні 20 неділя по ЗСД про воскресіння молодця з Наїн.

Навколо нас панує замішання, ми уражені різноманітними психозами або ризикуємо захворіти ними. Ісус же у євангельській події простий і прямий. Сьогодні йдеться про Нього і про нас, про наше майбутнє в Ньому, про наше воскресіння, од-но слово, як би вам це не було дивно, про Церкву.

Центральна фраза прочитаного сьогодні Євангелія – «І він віддав його матері» (Лк. 7,15). Ця фраза не може не нагадати нам ту визначну подію, коли Ісус сказав: «Жінко, ось син твій» (Йо. 19, 26). А сьогодні разом з Богородицею Він звертається до нас: «Ви – моє Тіло, ви – моя Церква на землі!».

...У сьогоднішній євангельській події можна виділити три елементи, які мають стати для нас джерелом життя. Перший – звернення Ісуса до заплаканої матері: «Не плач!» (Лк. 7, 13). До матері всіх людей, Пресвятої Богородиці, Він звертається інакше. Він каже: «Жінко!» (Йо. 19, 26). Це найніжніше слово, яким Ісус може звернутися до неї як до людини! Так само у тиші нашого серця до нас пошепки звертається Святий Дух, Котрий є для нас джерелом терпеливості і певності в тому, що ми люблені. Він не каже «Не плач!», а «Можеш бути певен, що ти люблений, адже ти – Церква!».

Другий момент, на який слід звернути увагу: Ісус сам доторкнувся до нош з покійним юнаком (див. Лк. 7, 14). Це один з небагатьох випадків у Євангелії, коли Ісус не відповідає на прохання, а виявляє ініціативу. Так не було ні з донькою Яїра, ні з Лазарем. Що ж до нас

конкретно, – а стосовно нас Він завжди так діє, – ми перебуваємо серед замішання і смерті, якщо відводимо силі надприродного Ісусового життя лише можливість відповідати на наші прохання. Чого ми тільки не просили за ці десять років? А нещастя багатьох обсіли значно більше, ніж Йова, штовхаючи у безнадію. Але «той, перед ким ми стоїмо, – живий», і Він

постійно з нами. У цьому – набагато більше простоти і правди, ніж у наших проханнях та бідканнях. Важливо погодитися, щоб Він доторкнувся до нас, і то до серця!

І, нарешті, третій момент, як підсумок усього: «І він віддав його матері» (Лк. 7,15). Пригадуємо слова на Хресті: «Жінко, ось син твій!» (Йо. 19, 26). Так само і сьогодні Господь не перестав давати життя своєму Тілу, своїй Церкві. І Богородиця постійно присутня в нашому житті.

Неможливо бути частиною Церкви, не маючи глибокого особистого зв'язку з Богородицею. Якщо ми не з нею, то позбавляємо Христа Його Тіла. Наша людська природа перебуває в труні, хоча насправді вона не наша. Вона належить Христові. Він взяв її на себе. Але ми відмовляємо Йому в можливості воскресити її. А тому тільки через Діву Марію – і ви розумієте чому! – ми можемо відповісти: «Так!».

Зрештою, Богородиця є Матір'ю життя. Це відображено у слові «Жінко!», такому простому і великому, як Бог. Від весілля у Кані Галилейської до розп'яття на хреста і до сьогодні вона є матір'ю живих, вона – Матір живого Сина, живого Бога, живої людини, матір Церкви – живого Тіла Христа, наша матір. Вона є матір'ю надії, через яку Святий Дух постійно оживляє нас. Амінь

Присвятая Богородице, Спаси нас!



From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

The Gospel for this Sunday is the Good Samaritan, perhaps one of the most well-known parables of Jesus. It is introduced through reference to the two great commandments: loving God and loving one's neighbor. It is the second of these great commandments which gives a lawyer the opportunity to ask Jesus: "And who is my neighbor?" The Parable of the Good Samaritan, as well as the whole Gospel of St. Luke, erases the boundaries between our notions of who is "near" and who is "far" from God. For Jesus, no one is far from His Love. All men and women are near. All of us are God's precious children, made in His image. Every man and woman is our neighbor, whether they are rich or poor, friend or foe, one of our close companions or a complete stranger. Love for our family and friends must not fill up our whole heart to such an extent that no place remains in it for showing compassion and consideration to others. Few there are who can love everyone equally, but we can create in our hearts a new consciousness of the absolute value of every person that we meet. Perhaps it is beyond our strength to love our enemies, but we may look on them through the eyes of Christ. And only then it is entirely within our power to convince ourselves that Christ died on the cross for them as well. It was St. John who wrote, "Beloved, let us love one another, for love is of God, and everyone that loves is born of God, and knows God well." (1 John 4:7).

In the Parable of the Good Samaritan (Luke 10:30-35), we read of a man who has been beaten by robbers and left half dead on the side of the road. We soon learn that both a priest and Levite pass by, see the injured man, and go so far as to move to the other side of the road in order to not get involved. It is then that a Samaritan passes by, sees the man and takes pity on him, going so far as to bind up his wounds and then pay for his keep at the inn. In Israel, a common trio would have been a priest, Levite, and Israelite. They might have expected a fellow Israelite would be the one Jesus would make the hero. But Jesus purposefully does not give an Israelite as an

example of loving neighbor; instead, he made the compassionate hero a Samaritan! He was the one who was the good neighbor; he helped the injured man, took him to the inn and gave two denarii, about two days' wages, to care for him until his return. Imagine the shock. Jesus knew full well that Samaritans and Jewish people did not get along or even associate with each other. The Israelites hated the Samaritans and looked down on them, even going so far as to not speak to them on the street. Therefore, Jesus is teaching that love of neighbor has no limits. The story of the Good Samaritan teaches us to treat all people as our neighbors. The Samaritan did not think he was better than others. He did not think he was too good to help. He showed mercy to the beaten stranger and treated him like a neighbor. This is how Jesus turns the ways of the world upside-down. He teaches us to love our enemies, to love all people, and not just to love those that look, act, and think as we do. A few years later the disciple Peter finally understood what Jesus was trying to teach. When Peter said "God is no respecter of persons" that meant God does not treat one person better than another. Our race does not matter to God. We should be willing not only to help people in need, but also learn to love all people as God does.

Of course Jesus was challenging the thinking of those who listened to him. This parable challenged his listeners to think in a new way; to no longer regard the Samaritans as enemies but rather as neighbors worthy of love. Reaching out to others and building bridges is what Jesus did many times in his ministry. St. Luke shows us better than anyone, how Jesus tries to reach out to all people. Everything Jesus did was teaching us something about the type of Church he wants us to be. Jesus expects us therefore to be a Church that is united, where everyone is loved. St. Paul wrote that because of Christ there is now no longer Jew or Greek, slave or freeman, male or female (Gal 3:28). We are all to be united around Christ. That is why St. Paul reminds us that Jesus made peace by his death on the cross and everything is to be reconciled in Christ (Col 1:20). St.

Paul never met Jesus so far as we know. At first he persecuted Christians, but what a transformation took place in Paul as he understood the message of Christ and what it means for us today. He was so totally transformed on the road to Damascus that he understood perfectly, Jesus' teaching although he had never met him. St. Paul allowed his thinking to be changed and lived the message of Jesus' parable.

There was a story I enjoyed as a child, about a knight named Sir Launfal who was on a quest for the Holy Grail, the chalice from which Christ shared the Last Supper with his disciples. Sir Launfal had a dream on the night before he was to begin his quest for the Holy Grail. In the dream, just as he was setting out on his quest, he was stopped by a beggar at the palace gates. Annoyed at the disturbance, he flung a penny in the beggar's direction and rode on. The dream then covers many years of fruitless searching – never does Christ even give him a glimpse of the cup he had used at the Last Supper before His suffering and death. Sir Launfal became an old man and finally decided to return home. As he came within sight of the castle, he saw all the lights ablaze – it was Christmas Eve. When he rode up to the guard, he was turned away with the comment: 'No beggars allowed!' It was then that Sir Launfal noticed that his shining armor was gone, replaced by dirty and tattered clothes. Dejectedly, he sat by the side of the road, and pulled the last crust of bread from his pocket. As he began to eat it, he noticed a beggar nearby – the same beggar from all those years ago, when he began his quest. Sir Launfal broke the bread and gave half to the beggar. Then he went to the brook and drew water for both of them to drink from the beggar's old wooden bowl. Suddenly a strange thing happened: the crust tasted like fresh bread and the water like the finest wine. Sir Launfal then heard the voice of Jesus saying: "Not what we give, but what we share. For the

gift without the giver is bare; who gives of himself, feeds three - himself, his hungry neighbor, and me." Sir Launfal looked down at his wooden bowl, and discovered that in its place was the Holy Grail, for which he had spent his life searching. With that the knight suddenly awakened from his sleep. It was morning. "Put away my sword and armor," he instructed the servants. "I am not going to distant countries to look for the Holy Grail. It is right here!" From that day on Sir Launfal opened the gates of his castle to the hungry and the poor. He became a Good Samaritan to all.

The term "neighbor" does not only refer to those of one's own interests, religion, national or ethnic background. The word "neighbor" refers to all human beings. With this parable of The Good Samaritan, we are challenged to a higher standard of love. This should not be surprising in light of what Jesus told His disciples earlier: "For I say to you, that unless your righteousness exceeds the righteousness of the scribes and Pharisees, you will not enter the Kingdom of God" (Matthew 5:20). We need people in our lives, among our churches, in the workplace and at home, who remind us to look for the love of Christ in one another. If we really think about it, there are three types of philosophies in this Parable of the Good Samaritan. The robber's philosophy was "What you have is mine, and I will take it." The priest and Levite had the philosophy that "What is mine is mine, and I will keep it." The Samaritan's philosophy was "What is mine is yours, and I will share it." We should consider carefully which philosophy truly dictates our own life. Jesus endorsed the Samaritan's philosopher and said, "Go, and do the same." (Luke 10:37) My brothers and sisters, only through our ability to emulate the example of the Good Samaritan, can it be said that our righteousness might be worthy of the Kingdom of God. Therefore, let us heed the words of Jesus in today's Gospel, and: "Go and *do the same.*"

In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Упокоїлася в Господі Св. Пам.

+Ангелина Пасіка (був. Корінківська)



(16. IX. 1910 – 7. XI. 2013)

Донці Д-р Олесі з чоловіком Д-р Петром, внукам, правнукам й іншим членам родини і приятелям складаємо співчуття, а їй хай буде Вічна Пам'ять!

Зі святими упокой, Христе, душу слугині твоєї Ангелини, де не має болізни, ні печалі, ні зідхання, але життя безконечне!

*** * ***

Fell asleep in the Lord

**Angelina Pasieka (nee Korinkowska)
on November 7, 2013 at the age of 103.**

Beloved wife of the late Wolodymyr Pasieka, M.D.; dearest mother of Aleksandra, M.D. (Theodore P., M.D.) Prawak; dearest grandmother of Oksana Prawak M.D., Adriana M.D. (Nicholas) Tymchenko, Roman M.D. (Ika) Prawak and Myron M.D. (Larissa) Prawak. Also survived by great grandchildren and family in Ukraine. Funeral services were held in the Church on Saturday. We extend our prayers and sympathy to the family. May God grant Angelina Eternal rest – Vichnaya Pam'yat!

Неповний місяць тому виповнилося їй 103 року. Правдоподібно вона найстарша парафіянка церкви Св. Миколая в Боффало. Народилася 16 Вересня 1910 р. Її життя можна поділити на дві частини. Перша половина, коло 50 років, була надзвичайно тяжка. В ці роки багато пережила. Трохи радісного, а більше сумного і тяжкого. Одружилася 1934 р., а вже 1941 р. її чоловіка, др. Володимира, забрали до війська і на війну. Наново зустрілася з ним щойно після п'ятнадцять років у Польщі. По приїзду до Канади почалася друга половина її життя. Було також тяжко, хоча це були інші труднощі. Пов'язані з мовою, оточенням, чи пізніше і здоров'ям.

Закінчила свою довголітню мандрівку тут на землі, сповнила, що від неї вимагалось, використала свої таланти, як можливості диктували. Залишила по собі частину себе, у серцях всіх тих, на кого вона мала вплив. У першу міру – це родина. Донька Олеся з чоловіком Петром, а згодом внуки тай пізніше й правнуки. «Олесю вчися» – це була її постійна пригадка. Вчитися по Українськи, рецитувати вірші, рисувати, малювати, співати пісні, молитися, проходжуватися парком, грати в різні гри - це й було завдання молодшого покоління у її присутності. Дбала однаково і про духовний і про фізичний корм і. Вміла бо варити і любила варити, і ви любили її вареники, та інші українські страви.

Але тут не тільки мова про членів родини. Св. Пам. Ангелина була учителькою. І вона мала великий вплив на сотні своїх учнів, а може і понад тисячу...